

2. Outline of the Tokyo Waterworks 第2 東京都水道局の概要

1 Service Area

The Bureau of Waterworks supplies water to the 23 wards and 25 cities and towns in the Tama area. In addition, the bureau diverts water to three unincorporated cities in the Tama area that are not included in the service area.

For the five cities in the Tama area, we commission the affairs related to customer service, such as the collection of water bills, to the cities. We will dissolve these commissions sequentially in the future.

1 給水区域等

水道局は、23区と多摩地区の25市町に給水しているほか、給水区域に含まれていない未統合3市に対して分水を行っている。

このうち多摩地区の5市については、それぞれの地域のお客さまと密接にかかわる水道料金徴収等の業務を、各市に委託している。これについては、今後、順次解消していく予定である。

Table : Basic Data on Water Supply (As of March 2009 (Heisei 21))

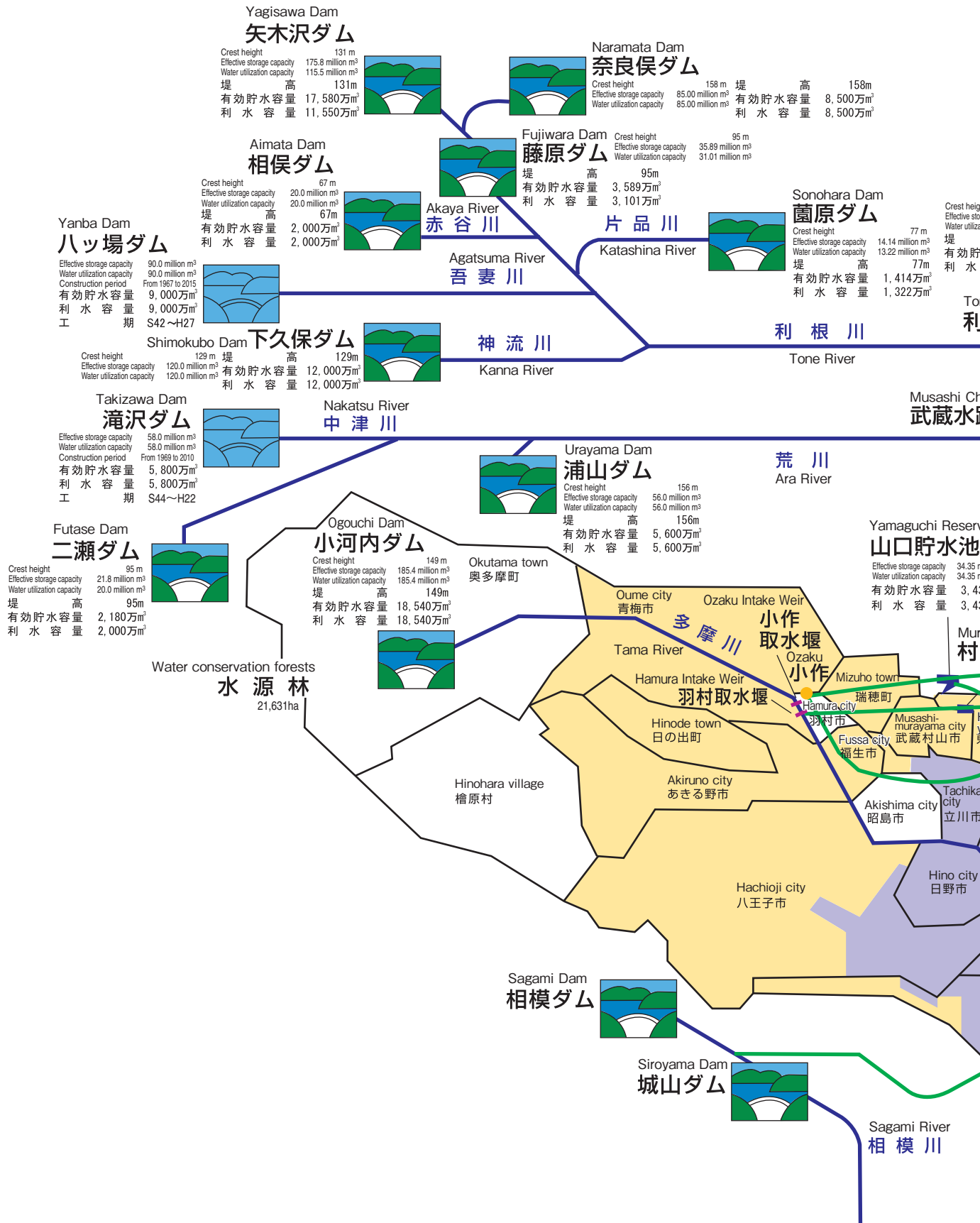
表 給水区域面積等（平成21年3月現在）

Service area 給水区域面積	1222.78km ²
Population served 給水人口	12,554,106人 (people)
Pervasion 普及率	100%
Number of service connections 給水件数	6,831,308件 (cases)
Total length of distribution pipes 配水管延長	25,823km
Total capacity of facilities 施設能力	6,859,500m ³ /日 (m ³ /day)
Total distribution amount per year 年間総配水量	1,581,925 × 10 ³ m ³
Maximum distribution amount per day 一日最大配水量	4,824,000m ³ /日 (m ³ /day)
Ave. distribution amount per day 一日平均配水量	4,334,000m ³ /日 (m ³ /day)

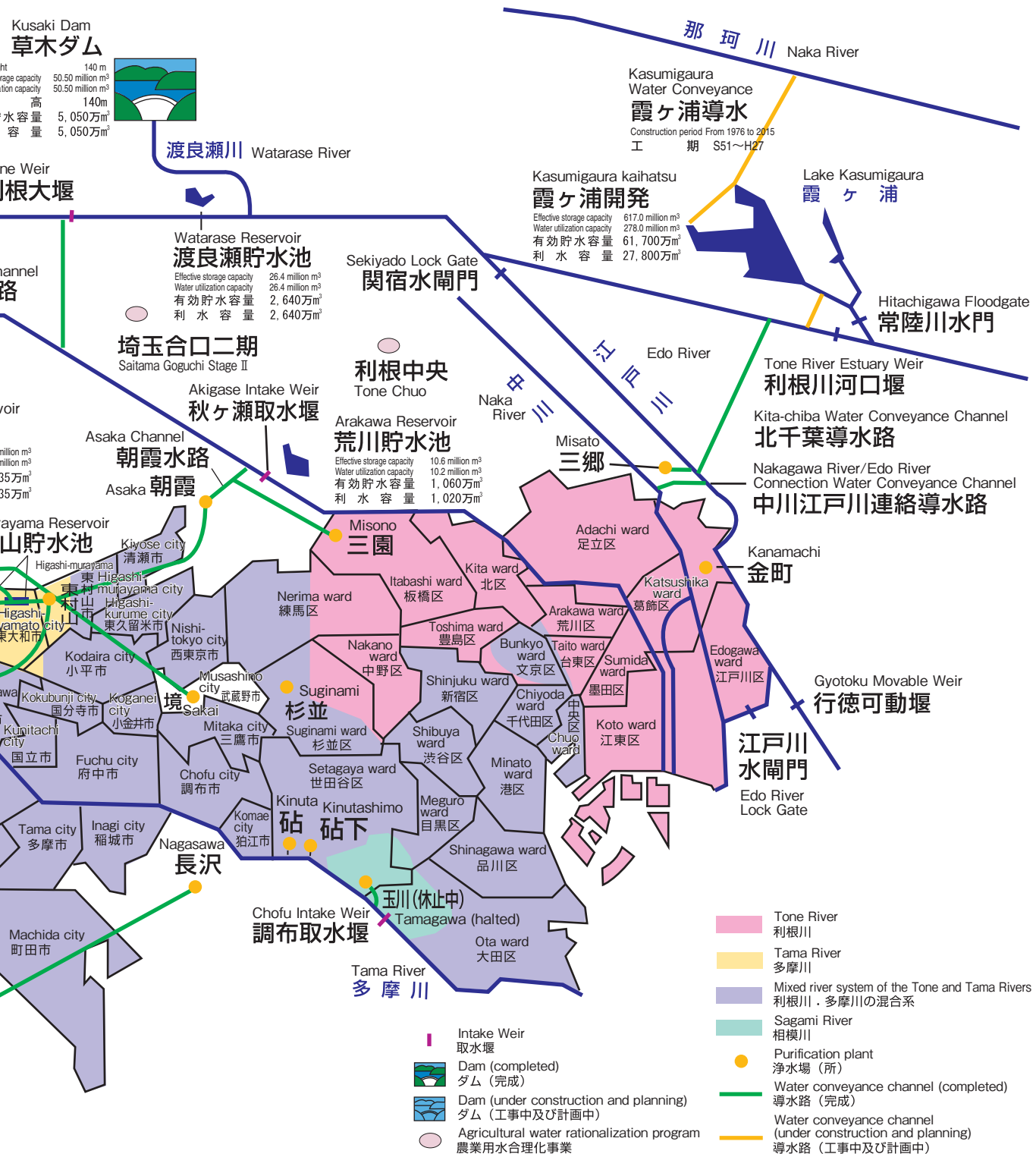
(note) Service area, population served, pervasion and number of service connections are numbers as of October 1st, 2008 (Heisei 20).
(注) 給水区域面積、給水人口、普及率及び給水件数については、平成20年10月1日を基準日とした。

Figure : Outline of Water Resources and Service Areas by River Systems

図 水道水源と水系別給水区域概要図



Outline of the Tokyo Waterworks/ 東京都水道局の概要



2 Forecasting of the maximum distribution amount per day

The water demand in Tokyo has been increasing each year. In particular, during the high economic growth period from the early 60s (second half of Showa 30s) to the first half of the 70s (Showa 40s), water demand recorded a substantial increase due to the concentration of population and industries in the metropolitan areas of Tokyo.

However, after the oil crisis in the fall of 1973 (Showa 48), the upward trend of water demand slowed sharply due to the shift to a lower economic growth rate and penetration of a restrictive water demand policy. In recent years, due to the long economic slump, the maximum distribution amount per day leveled off or has been on a declining trend.

As for the water demand in the future, the average consumption amount per day is forecasted to increase continuously because water usage per person is expected to increase from the decrease in the average number of persons in the household. With this change, the maximum distribution amount per day is forecasted to total around 6 million m³ by FY 2013 (Heisei 25).

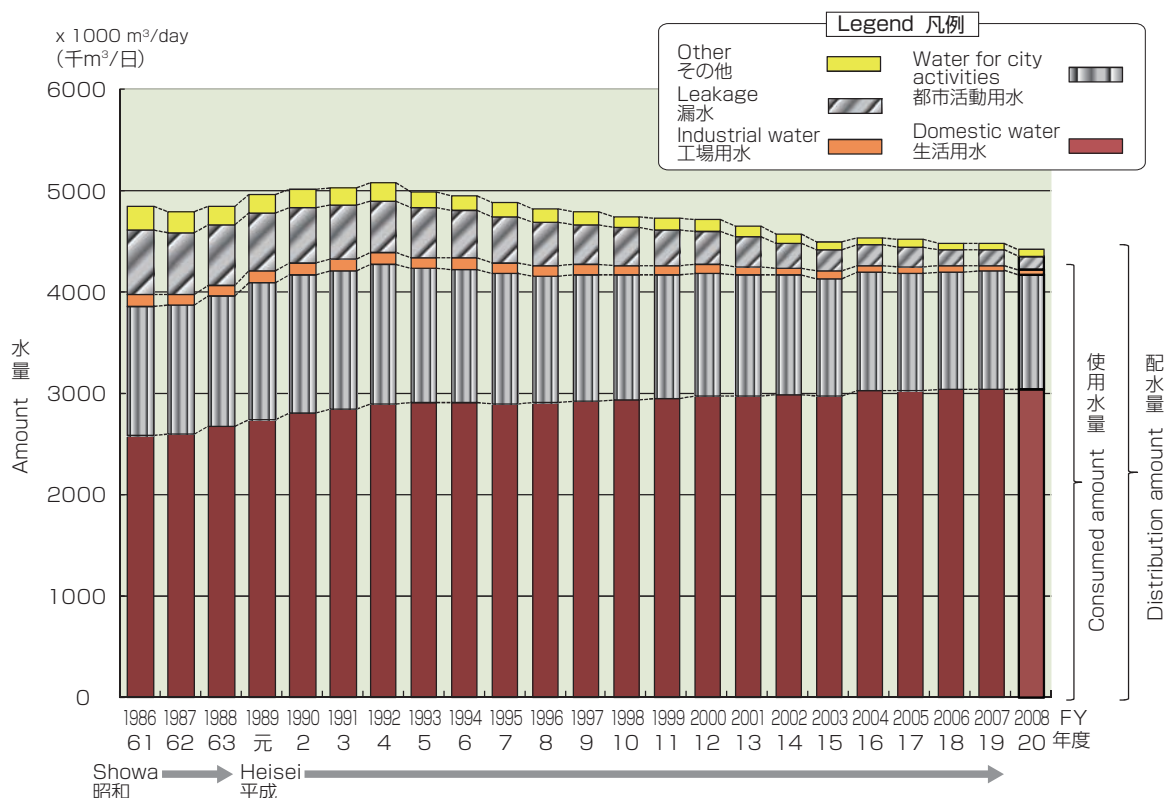
2 一日最大配水量の予測

東京の水道需要は、年々増加を続けてきた。特に昭和30年代後半から昭和40年代にかけての経済の高度成長期には、東京を始めとする首都圏に人口や産業が集中したため、大幅な増加を記録した。

しかし、昭和48年秋のオイルショック以降、経済の低成長への移行や水道需要抑制策の浸透等により、水道需要の増加傾向は急激に緩和された。最近では、長期にわたる景気の低迷等の影響を受け、一日最大配水量は横ばい、又は減少傾向で推移している。

今後の水道需要は、平均世帯人員の減少等により一人当たりの使用水量の増加が見込まれることなどから、一日平均使用水量は引き続き増加傾向を示すと考えられる。それに伴い、一日最大配水量は平成25年度には600万m³程度になるものと予測している。

Figure : Transition of Average Consumption Amount per Day (Ward area + 28 cities and towns)
図 一日平均使用水量等の推移 (区部+28市町)



(Note) Value of "Leakages" after FY2008 include "Other non-effective supplies" previously counted under "Other".

Pre-FY2008 "Other" in the breakdown of water supply are comprised of "Non-effective supplies", "Charge reduced supplies" and "Other non-effective supplies".

(注) 平成20年度以降の「漏水量」には、これまでの「その他」に含んでいた「無効水量のその他」を加える。

なお、これまでの「その他」を構成する要素は、配水量分析における「無収水量」、「調定減額水量」、「無効水量のその他」である。

Outline of the Tokyo Waterworks/ 東京都水道局の概要

3 Organizational chart and personnel composition

The organizational structure and personnel composition of the Bureau of Waterworks are as shown below.

3 組織図及び職員構成

水道局の組織構成及び職員構成は、次のとおりである。

Figure : Organizational Chart of Tokyo Waterworks Bureau (As of April 2009 (Heisei 21))

図 東京都水道局組織図 (平成21年4月現在)

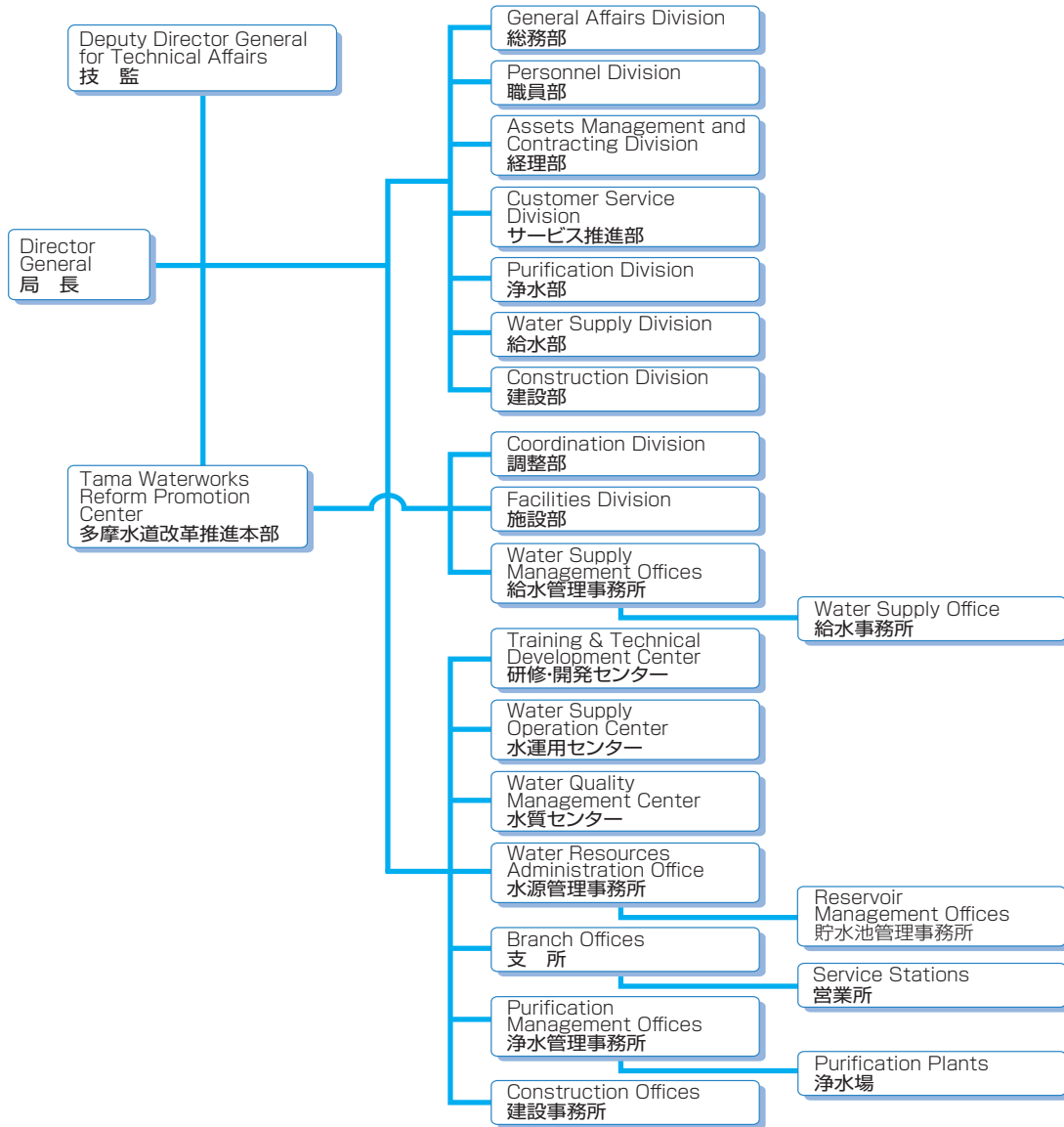


Table : Table of Personnel Composition

表 職員構成表

(As of April 1, 2009 (Heisei 21))
(平成21年4月1日現在)

Item 事項	Clerical staff 事務	Engineering staff 技術系						Technician 技能	Total 合計
		Civil engineering 土木	Architecture 建築	Mechanical engineering 機械	Electric engineering 電気	Forestry 林業	Environmental inspection 環境検査		
Personnel number by job type 職種別人数 (人)	1,609	1,091	10	377	397	48	153	401	4,086
Personnel number of management level 内管理職員 (人)	79	84							

4 Financial System and Future Financial Management

The Tokyo Waterworks are operated as a local public enterprise, which is required to ensure its public nature and maintain economic efficiency. The waterworks uses the enterprises accounting system as its financial system. Additionally, the waterworks business is conducted on a self-supporting accounting system, and the expenses required are covered by the revenue from water charges. On another front, the construction projects are financed by enterprise loans as well as governmental subsidies and money transferred from general account.

The Tokyo Metropolitan Assembly has the authority to make decisions on the budget, approve account settlement, and make revisions to water charges (amendment of the ordinances).

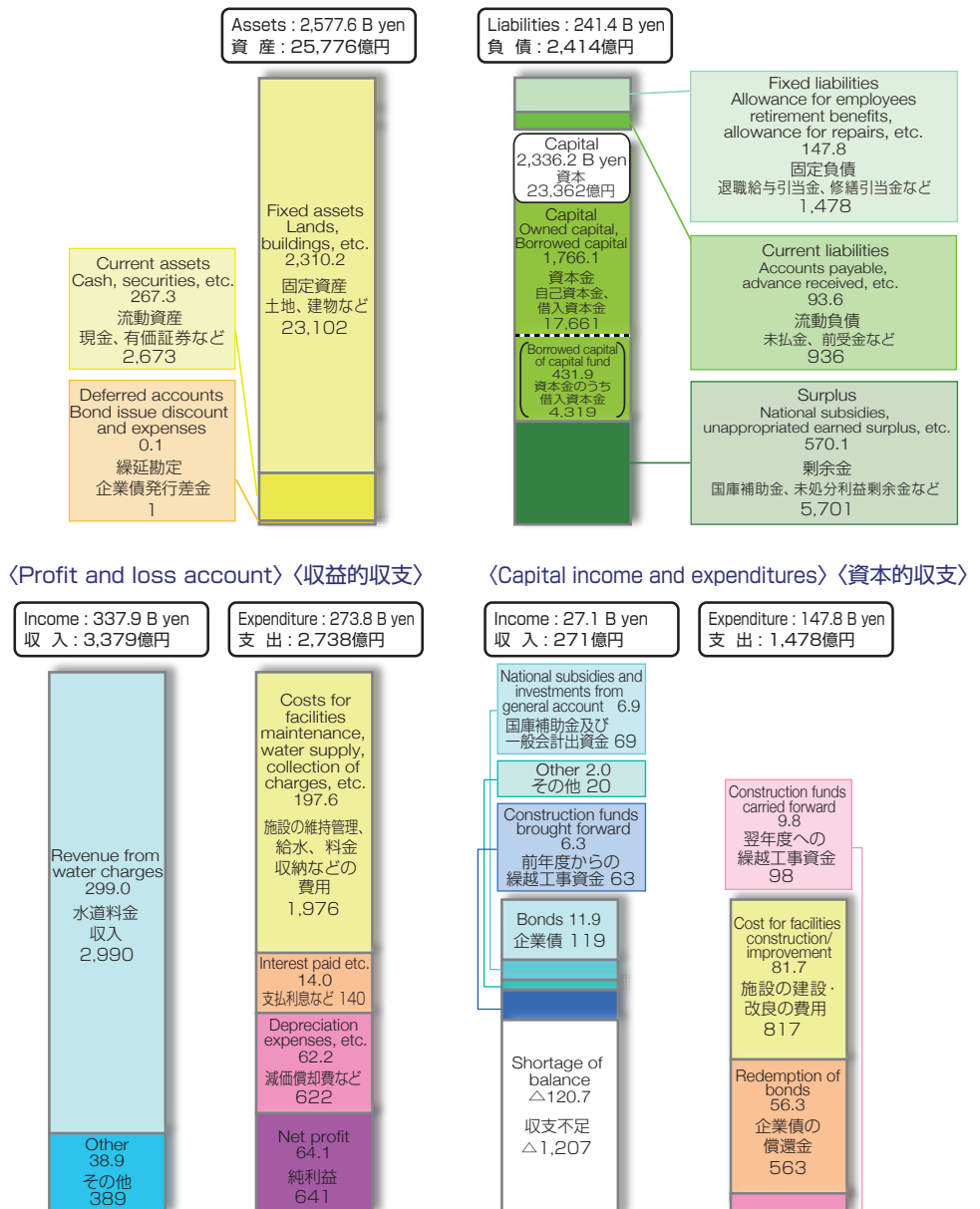
4 財政制度と今後の財政運営

東京都の水道事業は、地方公営企業として運営されており、公共性の確保と経済性の発揮を求められている。会計制度については、企業会計方式を採用している。

また、独立採算で運営しており、事業運営に必要な経費は水道料金収入により賄っている。一方、建設事業は、企業債のほか、国庫補助金、一般会計繰入金などを財源としている。

予算の議決、決算の認定、水道料金改定（条例改正）の議決などは、都議会の権限である。

Figure : Account Settlement for FY 2008 (Heisei 20) (Balance Sheet) (貸借対照表)
 図 平成20年度決算



Outline of the Tokyo Waterworks/ 東京都水道局の概要

During the high economic growth period and several years after the period from the 1960s to the first half of the 1980s, we raised the water charges almost every three years due to an increase in fixed expenses for facility expansion in response to a sharp increase in water demand and a sudden rise in commodity prices. Since the second half of the 1980s, our financial condition has been favorable due to stabilization of economic conditions and promotion of internal efforts.

However, at the end of FY 1993 (Heisei 5), the one-year balance as well as the accumulated balance were in the red due to an increase in facilities improvement costs and the increase in water treatment costs from deterioration in the quality of water resources.

For this reason, we tried to establish a firm financial base by preparing a four-year financial plan with the planned period from FY 1994 to 1997 (Heisei 6 to 9) in 1994 (Heisei 6) and by raising water charges to compensate for deficits after our best efforts at reducing costs. We reduced the charge level in January 2005 (Heisei 17) by executing sound financial management and making our best efforts after the plan.

To establish a highly reliable waterworks system and to deploy high quality waterworks services, we developed a three year plan from FY 2006 to 2009 (Heisei 18 to 21), the Tokyo Waterworks Management Plan 2007, in December 2006 (Heisei 18). In this plan, we will balance accumulated income and expenditures by the end of FY 2009 (Heisei 21) while maintaining the current charge level by reducing expenses and the securement of revenues.

昭和35年代から昭和50年代の高度経済成長期及びそれに続く数箇年は、水道需要の急増に対応した施設拡張による固定費の増加や物価の急騰などから、おおむね3年ごとに料金改定を行ってきた。その後、昭和60年代からは、経済情勢の安定や内部努力の推進などを背景に、財政状況はほぼ順調に推移してきた。

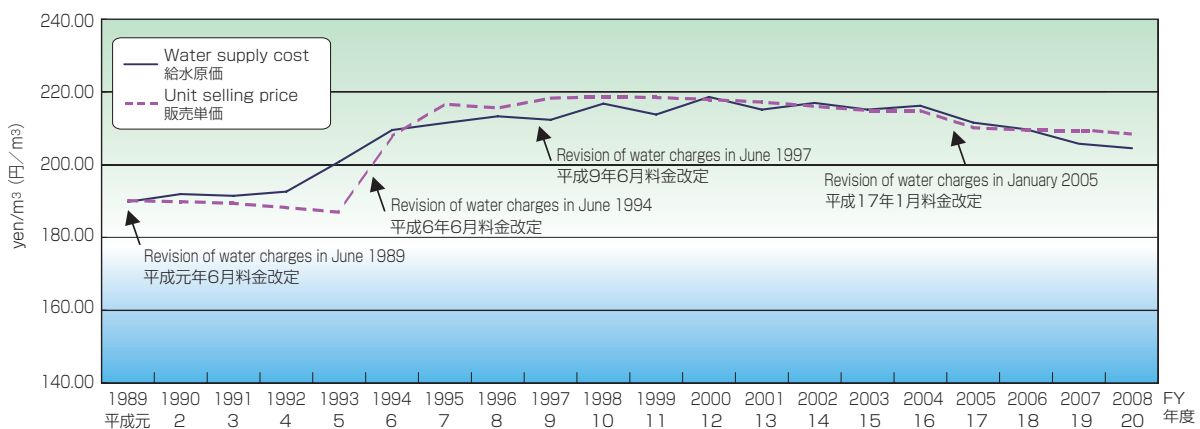
しかし、施設整備コストの上昇、水源水質の悪化による浄水処理経費の増加などにより、平成5年度末には単年度収支のみならず、累積収支でも不足額が発生した。

このため、平成6年に、平成9年度までの4箇年を計画期間とする財政計画を策定し、内部努力を行ってもなお不足する額については料金改定を行うなどして財政基盤の確立を図ってきた。その後も健全な財政運営に努め、内部努力を行うことにより、平成17年1月には料金水準の引下げを実施した。

より信頼性の高い水道システムの構築と質の高い水道サービスを展開するため、平成18年12月には、平成21年度までの3箇年を計画期間とする「東京水道経営プラン2007」を策定した。この計画では、経費縮減と収入確保に取り組むことで、現行の料金水準を維持しながら、計画の最終年度となる平成21年度末には累積資金収支を均衡させることとしている。

Figure : Transition of Water Supply Cost and Unit Selling Price

図 給水原価と販売単価の推移



unit : yen/m³ (単位 : 円/m³)

FY 年度	1989 平成元	1990 2	1991 3	1992 4	1993 5	1994 6	1995 7	1996 8	1997 9	1998 10	1999 11	2000 12	2001 13	2002 14	2003 15	2004 16	2005 17	2006 18	2007 19	2008 20
Water supply cost 給水原価	189.18	191.26	190.81	192.07	200.28	208.18	210.02	212.42	211.23	218.67	216.62	218.61	217.80	217.00	215.10	216.24	211.54	209.74	205.81	204.79
Unit selling price 販売単価	190.16	189.95	189.44	188.28	187.03	207.92	216.69	215.60	218.37	218.72	218.52	217.97	217.24	216.09	214.95	214.97	210.23	209.53	209.46	208.51

5 Tokyo Waterworks Management Plan 2007

The Tokyo Waterworks Management Plan 2007 manifests the project plan and financial plan for measures that will be implemented for three years to achieve accountability to the citizens of Tokyo from the viewpoint of results management and emphasis on results.

(1) Planned period

Three years from FY 2007 (Heisei 19) to 2009 (Heisei 21)

(2) Management policy

The Tokyo Waterworks provides water services to our customers with a solid feeling of safety and stability while trying to achieve efficient management as one of the lifelines supporting the citizens of Tokyo and urban activities of the capital.

We are also promoting forward-looking efforts and handing over the traditions of the Tokyo Waterworks to the next generation.

(3) Main measures

- a. Stable supply of safe, better tasting tap water in the future
- b. Active development of customer services in response to needs
- c. Strengthening of the management base, including the establishment of an efficient, responsible management structure
- d. Expanding the integration area of waterworks management toward improving the stability of the water supply and the promotion of management efficiency
- e. Promotion of a wide range of measures for the next generation

(4) Financial and project management structure

- a. Fiscal income and expenditure plan as shown in the material on the next page
- b. Management efforts as shown in the material on the next page
- c. Project management structure

To responsibly and stably supply safe, better tasting tap water in the future while satisfying both the expectations of the public and the need for efficiency, an integrated management structure in which the Bureau of Waterworks and the administrative organizations are responsible for the essential affairs of waterworks projects will be established.

Additionally, as for the transfer of operations to the administrative organizations, the structure will be established by FY 2016 (Heisei 28) in the ward area based on the progress of facility improvement and by FY 2012 (Heisei 24) in the Tama area in time for the dissolution of the commission for office administration.

(5) Target management as shown in the material on page 16

5 東京水道経営プラン2007

「東京水道経営プラン2007」は、目標管理と成果重視の視点に立ち、都民への説明責任を果たしていくため、3年間に取り組んでいく施策の事業計画と財政計画を明らかにしたものである。

(1) 計画期間

平成19年度から平成21年度までの3年間

(2) 経営方針

東京水道は、都民生活と首都東京の都市活動を支えるライフラインとして、効率経営に努めながら、一層確かな安心・安定を実感できる水道サービスを提供していく。

また、将来を見据えた取組を進めるとともに、東京水道の伝統を次世代に引き継いでいく。

(3) 主要施策

- ア 将来にわたる安全でおいしい水の安定的な供給
- イ ニーズに応じたお客さまサービスの積極的な展開
- ウ 効率的で責任ある運営体制の構築など経営基盤の強化
- エ 給水安定性の向上と経営の効率化に向けた広域化の推進
- オ 次世代を見据えた幅広い施策の推進

(4) 財政・事業運営体制

- ア 財政収支計画
次ページ資料のとおり
- イ 経営努力
次ページ資料のとおり
- ウ 事業運営体制

公共性と効率性を両立させながら、将来にわたり、責任をもって安全でおいしい水を安定的に供給していくために、水道局及び監理団体が水道事業における根幹的業務を担う一体的運営体制を構築していく。

また、監理団体への業務移転については、区部は施設整備の状況を踏まえ、平成28年度までに、多摩は事務委託の解消等に合わせ、平成24年度までに体制を構築していく。

(5) 目標管理

16ページ資料のとおり

Outline of the Tokyo Waterworks/ 東京都水道局の概要

Outline of Tokyo Waterworks Management Plan 2007 東京水道経営プラン2007の概要

(1) Fiscal income and expenditure plan 財政収支計画

(Unit: million yen)
(単位: 百万円)

FY 年度		Income 取 入					Total	Expenditures 支 出					Income and expenditure over-and-under absorbed overhead 収支 過不足額	Accumulated income and expenditure over-and-under absorbed overhead 累積収支過不足額 (Settled account of 2006 18年度未決算 1,610)
		Charges 料 金	Bond issues 起 債	National subsidies 国庫補助金	Money transferred from general account 一般会計繰入金	Other そ の 他		Operating cost 営業費用	Interest expenses 支払利息	Principal redemption money 元金償還金	Construction & improvement costs 建設改良費	Total 計		
2007 19年度	Planned 計画	320,307	22,584	6,662	4,633	40,309	394,495	210,438	17,425	66,282 (△3,900)	99,918 (5,000)	394,063	432	1,964
	Settlement 決算	319,325	14,053	5,277	4,547	37,174	380,376	205,364	15,920	66,383 (△3,900)	92,143 (5,000)	379,810	566	2,176
	Difference 増減	△ 982	△ 8,531	△ 1,385	△ 86	△ 3,135	△ 14,119	△ 5,074	△ 1,505	101 (0)	△ 7,775 (0)	△ 14,253	134	212
2008 20年度	Planned 計画	321,327	12,644	6,560	4,797	40,187	385,515	216,726	16,072	53,353	100,856 (5,000)	387,007	△ 1,492	472
	Settlement 決算	313,947	8,942	4,865	4,063	39,735	371,552	210,942	13,947	53,326	92,740 (5,000)	370,955	597	2,773
	Difference 増減	△ 7,380	△ 3,702	△ 1,695	△ 734	△ 452	△ 13,963	△ 5,784	△ 2,125	△ 27	△ 8,116 (0)	△ 16,052	2,089	2,301
2009 21年度	Planned 計画	323,078	12,154	5,171	4,888	42,854	388,145	218,502	14,903	54,507	100,705 (5,000)	388,617	△ 472	0
	Budget 予算	322,094	11,643	4,912	6,425	44,233	389,307	217,698	13,253	54,484	105,105 (7,400)	390,540	△ 1,233	1,540
	Difference 増減	△ 984	△ 511	△ 259	1,537	1,379	1,162	△ 804	△ 1,650	△ 23	4,400 (2,400)	1,923	△ 761	1,540
Total 計	Planned 計画	964,712	47,382	18,393	14,318	123,350	1,168,155	645,666	48,400	174,142 (△3,900)	301,479 (15,000)	1,169,687	△ 1,532	0
	Expected 見込	955,366	34,638	15,054	15,035	121,142	1,141,235	634,004	43,120	174,193 (△3,900)	289,988 (17,400)	1,141,305	△ 70	1,540
	Difference 増減	△ 9,346	△ 12,744	△ 3,339	717	△ 2,208	△ 26,920	△ 11,662	△ 5,280	51	△ 11,491	△ 28,382	1,462	1,540

Note 1: Bond issues and principal redemption money do not include those refunded.

Note 2: Principal redemption money represents the amount after equalization due to the introduction of the one-time depreciation at maturity system for private bonds (The amounts in parentheses are the effect of equalization).

Note 3: Construction & improvement costs include the accumulated fund for the renewal of large purification plants and the accumulated fund for Okumtama water supply facilities improvement (The amounts in parentheses are accumulated).

(注1) 起債及び元金償還金は、借換分を除いたものである。

(注2) 元金償還金は、民間債の満期一括償還制度導入に伴う平準化をした後の額である(括弧内は内書き)。

(注3) 建設改良費は、大規模浄水場更新積立金及び奥多摩水道施設整備積立金を含めた額である(括弧内は内書き)。

(2) Management efforts 経営努力

(Unit: million yen)
(単位: 百万円)

Item 事 項	FY 2007 19年度			FY 2008 20年度			FY 2009 21年度			Total 計
	Planned 計画	Settlement 決算	Difference 増減	Planned 計画	Settlement 決算	Difference 増減	Planned 計画	Budget 予算	Difference 増減	Planned 計画
Fundamental review of project management structure (Reduction of the regular number of staff) 事業運営体制の抜本的な見直し(職員定数の削減)	2,602 (250 person) (250人)	2,602 (250 person) (250人)	0 (0 person) (0人)	3,817 (150 person) (150人)	3,842 (150 person) (150人)	25 (0 person) (0人)	6,280 (250 person) (250人)	6,330 (250 person) (250人)	50 (0 person) (0人)	12,699 (650 person) (650人)
Reduction of existing expenditures 既定経費の節減	981	1,335	354	1,428	1,480	52	1,947	1,905	△ 42	4,356
Effective use of assets, etc. 資産の有効活用等	1,971	1,721	△ 250	479	1,797	1,318	2,495	1,863	△ 632	4,945
Total 計	5,554	5,658	104	5,724	7,119	1,395	10,722	10,098	△ 624	22,000

(3) Main project plan for facilities improvement 施設整備主要事業計画

(Unit: million yen)
(単位: 百万円)

Project name 事 業 名	Project expense 事業費	Planned amount by FY 年度別計画額									
		FY 2007 19年度			FY 2008 20年度			FY 2009 21年度			
		Planned 計画	Settlement 決算	Difference 増減	Planned 計画	Settlement 決算	Difference 増減	Planned 計画	Budget 予算	Difference 増減	
Water resources and purification plants improvement project 水源及び浄水施設整備事業	96,000	32,000	27,505	△ 4,495	32,000	24,888	△ 7,112	32,000	30,000	△ 2,000	
Transmission/distribution facilities improvement project 送配水施設整備事業	157,000	52,000	57,118	5,118	52,000	59,598	7,598	53,000	54,000	1,000	
Water supplying facilities improvement plan 給水設備整備事業	17,000	6,000	4,401	△ 1,599	6,000	4,852	△ 1,148	5,000	6,000	1,000	
Total 計	270,000	90,000	89,024	△ 976	90,000	89,338	△ 662	90,000	90,000	0	
Financial resource 財 源	Enterprise bonds 企業債	47,382	22,584	14,053	△ 8,531	12,644	8,942	△ 3,702	12,154	11,643	△ 511
	National subsidies 国庫補助金	18,393	6,662	5,277	△ 1,385	6,560	4,865	△ 1,695	5,171	4,727	△ 444
	Money transferred from general account 一般会計繰入金	6,902	2,234	1,970	△ 264	2,334	1,520	△ 814	2,334	1,179	△ 1,155
	Other そ の 他	197,323	58,520	67,724	9,204	68,462	74,011	5,549	70,341	72,451	2,110

(4) Promotion of results management 目標管理

○ Indexes related to management 経営に関する指標

Item 項目		FY 2007 19年度		FY 2008 20年度		FY 2009 21年度
		Planned 計画	Result 実績	Planned 計画	Result 実績	Planned 計画
Efficiency of management 業務効率性の 向上	Number of service connections per employee (x 1000/employee) 職員一人当たり給水件数 (千件/人)	1.5	1.5	1.5	1.6	1.7
	Total length of distribution pipes managed per employee (km/employee) 職員一人当たり配水管管理延長 (km/人)	5.6	5.6	5.8	5.8	6.2
	Accounted-for water per employee (x 1000 m ³ /employee) 職員一人当たり有収水量 (千m ³ /人)	337.9	334.4	350.6	341.4	374.2
	Water supply cost 給水原価 (円/m ³)	204.5	205.8	205.7	204.8	204.7
Strengthening of management base 経営基盤の 強化	Rate of employee payroll 職員給与比率 (%)	8.0	7.9	8.1	7.9	7.7
	Balance in enterprise bonds (x 100 million yen) 企業債残高 (億円)	5,003	4,763	4,596	4,319	4,173
	Ratio of principal and interest redemption to revenue on water supply 給水収益に対する元利償還割合 (%)	27.2	27.0	21.4	21.4	21.3
	Ratio of owned capital to total capital 自己資本構成比率 (%)	73.5	72.5	75.7	73.9	77.9
Profitability 収益性	Ordinary balance ratio 経常収支比率 (%)	119.3	124.7	119.4	122.9	120.1

Note 1: All the index values are calculated based on the amounts including taxes.

Note 2: Water supply cost is calculated based on the fund that includes the capital expenditures in the total expenditures.

Note 3: Water supply cost, balance in enterprise bonds, and ratio of owned capital to total capital are calculated based on the amounts after equalization due to the introduction of the one-time depreciation at maturity system for private bonds.

Note 4: The calculation of ratio of principal and interest redemption to revenue on water supply does not include that of refinanced.

(注1) 指標値は、すべて税込みの額により算出している。

(注2) 給水原価は、総支出額の中に資本的支出額を含めた資金ベースで算出している。

(注3) 給水原価、企業債残高及び自己資本構成比率は、民間債の満期一括償還制度導入に伴う平準化をした後の額を基準として算出している。

(注4) 給水収益に対する元利償還割合は、借換分を除いたもので算出している。

○ Indexes related to facilities improvement 施設整備に関する指標

Item 項目		FY 2007 19年度	FY 2008 20年度	FY 2009 21年度	(Achievement FY) (達成年次)
		Result 実績	Result 実績	Planned 計画	Target 目標
Stable supply of water 給水安定	Rate of acquired water amount for stable water supply in a drought 渇水時における安定給水のための水源確保率 (%)	92	93	94	(FY 2011) (23年度) 100
	Rate of earthquake-resistant filter ろ過池耐震施設率 (%)	56	56	56	(FY 2016) (28年度) 90
	Rate of earthquake-resistant service reservoir 配水池耐震施設率 (%)	39	50	56	(FY 2016) (28年度) 95
	Rate of water supply capacity in power outage 停電時の給水確保率 (%)	88	88	93	(FY 2013) (25年度) 100
	Rate of the water supply in an accident 事故時の安定給水確保率 (%)	73	73	77	(FY 2016) (28年度) 85
	Rate of replacement of aged pipes 経年管の解消率 (%)	97	98	99	(FY 2013) (25年度) 100
	Rate of replacement of early ductile iron pipes 初期ダクタイル管の解消率 (%)	12	16	19	(FY 2016) (28年度) 55
	Rate of ductile iron pipe ダクタイル鉄管率 (%)	99	99	99	(FY 2013) (25年度) 100
	Rate of earthquake-resistant joint of pipeline 管路の耐震継手率 (%)	23	24	26	(FY 2016) (28年度) 35
	Rate of earthquake-resistant joint in distribution route for major facilities 重要施設供給ルートにおける耐震継手率 (%)	23	27	38	(FY 2016) (28年度) 100
	Rate of earthquake-resistant large diameter service pipes 大口径給水管の耐震化率 (%)	69	72	78	(FY 2013) (25年度) 100
Supply of safe, better tasting tap water 水の供給 安全でおいしい	Distribution rate of processed water by advanced water treatment system (Tone river system) 高度浄水処理率(利根川水系) (%)	54	62	76	(FY 2013) (25年度) 100
	Achievement rate of residual chlorine decrease 残留塩素目標達成率 (%)	66	62	65	(FY 2013) (25年度) 100
	Achievement rate of trichloramine decrease トリクロロアミン目標達成率 (%)	83	85	75	(FY 2013) (25年度) 100
Efforts toward return to tap water 蛇口 向け 水の 取り 戻し	Rate of water storage tank inspection 貯水槽点検率 (%)	61	(注) 73	-	(FY 2008) (20年度) 100
	Rate of direct water supply from distribution main 直結給水率 (%)	64	64	65	(FY 2016) (28年度) 70

(Note) The Bureau has given explanations regarding inspection to water storage tank owners; however inspection was not conducted for about 30% of tanks because no permission was granted.

(注) 当局では、貯水槽の設置者に対して、点検に関する説明を行ったが、承諾が得られないこと等により、約3割について点検を実施することができなかった。

Outline of the Tokyo Waterworks/ 東京都水道局の概要

6 Tokyo Waterworks Principal Vision STEP II

In November 2006 (Heisei 18), the Bureau of Waterworks developed the "Tokyo Waterworks Principal Vision STEP II – Safe Waterworks, our pride to the world" as a new facilities improvement principal vision following the "Tokyo Waterworks New Century Vision – STEP 21." This vision basically aims to make sure the Tokyo Waterworks supports Tokyo citizens and the capital Tokyo in the future and is the basic vision that shows the directions of the measures for the next quarter century. It is also the guideline for improvements in waterworks facilities in the future.

With this vision, based on the current condition of the capital Tokyo, two basic viewpoints: "waterworks supporting Tokyo citizens" and "waterworks supporting the functions of the capital Tokyo" are set as the goals of the Tokyo Waterworks, and the six ways and developments of measures to be advanced and carried out by the Tokyo Waterworks in the future are shown.

6 東京水道長期構想 STEP II

水道局では、「東京水道新世紀構想 – STEP21 –」に続く、新たな施設整備長期構想として、平成18年11月、「東京水道長期構想 STEP II ～世界に誇る安心水道～」を策定した。この構想は、東京水道が将来にわたって、都民生活と首都東京を支える水道であり続けることを基本的な目標とし、これからおおむね四半世紀の間に行っていく施策の方向を示した基本構想であり、今後の水道施設整備の指針となるものである。

本構想では、首都東京の現状を踏まえ、東京水道のあるべき姿として「都民生活を支える水道」と「首都東京の機能を支える水道」の二つを基本視点と位置付け、今後、東京水道が進むべき六つの方向性と施策の展開を示している。

Goals for Tokyo Waterworks 東京水道の進むべき方向

- 1 Waterworks to support an affluent life
 - 2 High level waterworks to supply water stably
 - 3 Sustainment of waterworks for next generation
 - 4 Waterworks with global environmental consideration
 - 5 User-friendly waterworks
 - 6 Leader in the waterworks field
- ① 豊かな暮らしを支える水道
 - ② 断水のない高水準な水道
 - ③ 次世代につなげる水道
 - ④ 地球環境に配慮した水道
 - ⑤ 分りやすく親しみやすい水道
 - ⑥ 水道界をリードする水道

7 Project for Safe, Better Tasting Tap Water

The Bureau of Waterworks has been promoting the Safe, Better Tasting Tap Water Project since 2004 (Heisei 16) in order to respond to sophisticated and diversified customer needs for tap water quality. In this project, we set Tokyo's unique water quality target for better tasting water, which is stricter than the national water quality standards and are developing comprehensive measures from water resources to faucets to achieve the target.

Until now, we have ensured the safety of tap water and improved taste by carrying out a variety of different efforts, such as introduction of an advanced water treatment system and replacement of old pipes. The result is that the rate of customers who are satisfied with the tap water as drinking water is higher than before.

However, more than 30% of our customers are still not satisfied. Therefore, we launched a new project by revising the project in 2007 (Heisei 19) and have been deploying measures so that the customer can comfortably drink our tap water directly from the faucets.

Specifically, we have implemented measures for the steady introduction of an advanced water treatment system, promotion of direct water services, and reduction of residual chlorine and then carried out PR activities for the implementation of events and the waterworks caravan in line with the deployment of measures.

Additionally, we will promote the understanding of tap water by children who represent the next generation and will ensure the succession of a tap water culture that allows customers to drink water directly from the faucets and which Japan can be proud of.

7 安全でおいしい水プロジェクト

水道局では、水道水質に対するお客さまニーズの高度化・多様化にこたえるために、平成16年から「安全でおいしい水プロジェクト」を推進している。プロジェクトでは、国の水質基準よりも高いレベルの東京都独自の「おいしさに関する水質目標」を定め、目標達成に向けて、水源から蛇口までの総合的な施策展開を図っている。

これまで、高度浄水処理の導入や経年管の取替えなど様々な取組を実施してきており、水道水の安全性の確保はもとより、おいしさの点でも改善されてきている。その結果、飲み水としての水道水に満足しているお客さまの割合は、以前に比べて上昇している。

しかし、いまだ30%を超えるお客さまが満足していない状況にある。そのため、平成19年からプロジェクトの推進内容を改定した新たな計画をスタートさせ、お客さまにより安心して蛇口から直接水を飲んでいただけるよう、各施策の展開を図っている。

具体的には、高度浄水処理の着実な導入や直結給水化の促進、残留塩素の低減化などの施策と、施策の展開に合わせたイベントや水道キャラバンの実施などのPRを行っている。

また、次世代を担う子どもたちの水道水に対する理解促進を図り、蛇口から直接水を飲むという日本が誇る水道文化を確実に継承していく。

Figure : System of the Measures for the Safe, Better Tasting Tap Water Project

図 安全でおいしい水プロジェクトの施策体系

